

VSA Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare
AAS Association des Archivistes suisses
AAS Associazione degli archivisti svizzeri
UAS Uniun da las archivarias e dals archivaris svizzers

Procès-verbal de la séance du groupe de travail Normes et Standards du 13 mars 2013

Présents: Jacques Davier, Bettina Flütsch, Isabelle Giffard (procès-verbal), Lisane Lavanchy, Michele Merzaghi (président), Alexandra Rietmann, Martin Stürzlinger

Excusés: Bärbel Förster

Absents: Myriam Erwin

Temps: 13.03.2012, 14.00-16.00h

Lieu: Archives de la Ville de Genève (organisation Jacques Davier)

1. Bienvenue

Michele salue les participants, excuse les absents et remercie Jacques d'accueillir le groupe aux Archives de la Ville de Genève.

2. Procès-verbal de la séance du 21.06.2011

Le procès verbal de la séance précédente est accepté sous réserve de quelques modifications.

3. Arbido

Les propositions d'articles ont été acceptées par le comité de rédaction d'Arbido, pour le numéro à paraître en septembre. Différents thèmes autour des normes et standards seront abordés : les Archives de la ville de Genève expliqueront leur pratique des normes ISAAR et ISDIAH ; le CBPS fera le point sur ses travaux en cours, en particulier le compendium ; les Archives cantonales vaudoises présenteront leur projet de mise en place d'un plan de classement ISAD(G) destiné aux communes vaudoises ; d'autres thèmes pourraient également être abordés tels le RFID ou les salles de lecture digitales.

Chacun doit se charger de relancer les personnes qu'il a pu contacter pour leur demander la rédaction d'un article, afin de s'assurer que les délais seront tenus. Les articles sont à envoyer directement à Frédéric Sardet.

4. Workshop ISAD(G)

Alexandra et Michele ont assisté à la séance du groupe Archives communales à Zürich le 20 janvier dernier, afin de définir avec eux le programme et les modalités de ce workshop.

Le workshop aura lieu le 9 novembre à Coire. La matinée sera consacrée à des présentations théoriques et l'après-midi à des ateliers pratiques. Il y aura deux ateliers, l'un sur la description et l'autre sur la transformation d'inventaires ; chaque atelier sera proposé en français et en allemand.

Dans la répartition des rôles, le groupe Archives communales s'occupe de la logistique et prendra en charge une partie des interventions. Michele proposera que notre groupe prenne lui en charge les interventions suivantes : introduction à ISAD(G) (Martin et Jacques), application de la norme ISAD(G) aux Archives de la ville de Genève (Jacques), animation des ateliers sur la description : Bettina pour l'atelier en allemand, Jacques pour celui en français.

5. Planning des activités 2013-2014

Le planning initialement défini est quelque peu remanié afin d'y intégrer les nouvelles demandes et prendre en compte les actualités. Ainsi en 2013, le groupe se penchera sur la description des microfilms et archives digitales ainsi que sur la norme ISDIAH, tandis les travaux sur le compendium et ISDF sont reportés. La tenue en 2013 d'un nouveau workshop sur la norme ISAD(G) sera fonction du succès remporté par le workshop de novembre 2012 ; il pourrait être adressé plus particulièrement aux archives ecclésiastiques.

6. Divers

- Catalogue des normes archivistiques

Alexandra a mis à jour et vérifié les liens du catalogue des normes, dans les 3 langues. Seule la dernière version actualisée du catalogue sera laissée en ligne.

- Nouveaux membres

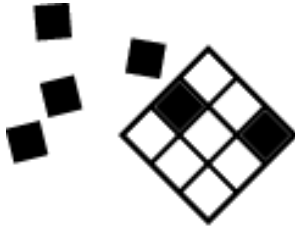
Suite au départ de plusieurs membres du groupe, de nouvelles personnes intéressées seraient les bienvenues : en parler autour de soi !

- Directives ISAD(G)

Martin nous informe que l'Autriche s'est dotée de directives sur l'application de la norme ISAD(G), fortement inspirées de celles que nous avons élaborées pour la Suisse.

7. Prochaines séances

- 12.06.2012 : Vevey, Archives Historiques Nestlé (organisation L. Lavanchy)
- 13.09.2012 : Frauenfeld (avant l'Assemblée générale de l'AAS)
- 04.12.2012 : Baden (organisation B. Flütsch)



VSA Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare
AAS Association des Archivistes suisses
AAS Associazione degli archivisti svizzeri
UAS Uniun da las archivarias e dals archivaris svizzers

Protokoll der Sitzung der Arbeitsgruppe Normen und Standards vom 12. Juni 2012

Anwesend: Michele Merzaghi (Vorsitz), Bettina Flütsch (Protokoll), Alexandra Rietmann, Lisane Lavanchy, Jacques Davier, Isabelle Giffard
Entschuldigt: Martin Stürzlinger, Myriam Erwin, Bärbel Förster
Zeit: 12.06.1012, 14.00-15.45
Ort: Vevey, Alimentarium, salle Nestlé

1. Begrüssung

M. Merzaghi begrüsst die Anwesenden und dankt L. Lavanchy für die Organisation.

2. Protokoll der Sitzung vom 13.03.2012 (I. Giffard)

I. Giffard zu Punkt 3, 1. Satz: Es handelt sich nicht um die Septemerausgabe des Arbido, sondern „... pour le numéro à paraître à l'été.“

3. Arbido (alle)

M. Michele: nach Auskunft von F. Sardet und A. Schlichte braucht die Arbido-Reaktion keine weitere Hilfe von uns.

Bezüglich der Zusammenarbeit bemerkt B. Flütsch, dass für sie die Aufgabenteilung bezüglich der Kontaktaufnahme mit den Autoren unklar war. Sie wünscht sich diesbezüglich für das nächste Mal, dass nach Vermittlung der Autoren die Redaktion den Kontakt selber mit den Autoren aufnimmt.

Sowohl I. Giffard wie auch J. Davier hatten teilweise keine Rückmeldungen auf ihre Anfragen erhalten.

M. Merzaghi bemerkt abschliessend, dass die gemeinsame Zusammenarbeit von S. Sardet sehr begrüsst wurde.

4. Workshop ISAD(G) für nicht hauptberufliche Archivare (involvierte Mitglieder)

M. Merzaghi bemerkt einleitend, dass die ursprüngliche Idee der AG N+S zwei praktische Übungen durchzuführen – einerseits zum Thema Beschreibung und andererseits Integration alter Verzeichnisse – geändert wurde. Jetzt gibt es noch eine praktische Übung mit dem Thema Erschliessung und das Thema wurde beim Programmpunkt „Ausblick ISAAR(CPF)“ integriert.

Bei den praktischen Übungen stellt sich die Frage welche Arbeitsgruppe die Arbeitsmaterialien dafür zur Verfügung stellt. Es wird beschlossen, dass wir selber die Arbeitsmaterialien zusammenstellen. Als Ersatz für die Datenbank wird ein Blatt Papier vorbereitet mit den ISAD(G)-Feldern. Des Weiteren sollen für die Übung Dokumente verschiedener Art zusammengestellt werden (einerseits Medientyp, andererseits in Bezug auf Schwierigkeitsgrad um Informationen für ISAD(G)-Felder zu bekommen etc.)

J. Davier ist es noch unklar, ob bei den praktischen Übungen der ISAD(G) allgemein oder spezifisch nach Regeln der jeweiligen Institution (z.B. Stadtarchiv Genf) vermittelt werden soll. M. Merzaghi betont, dass der ISAD(G) den Teilnehmern allgemein erklärt werden soll.

J. Davier wird in Bezug auf seinen Vortrag am Morgen genauer mit M. Stürzlinger schauen. Seine anderen Beiträge sind für ihn so weit klar.

Es ist momentan noch unbekannt, wann genau das Programm dieses Workshops versendet wird.

L. Lavanchy möchte noch wissen, ob in Zukunft unsere Arbeitsgruppe dieses Arbeitsprogramm benutzen darf obwohl der Workshop von der Arbeitsgruppe Gemeindeforschung durchgeführt wird. Dies wird von M. Merzaghi bestätigt, da wir bei der Konzeptualisierung beteiligt waren.

5. Veranstaltungen 2013 (alle)

- Guidelines Mikrofilme: Die AG Mikroformen muss sich noch reformieren, danach werden sie mit uns Kontakt aufnehmen. Es ist ein Workshop für die Klärung des Bedarfes vorgesehen. Der Aufwand wird sich in Grenzen halten.

- ISAAR (CPF)-Workshop: M. Merzaghi informiert, dass das Modul „Deskriptoren“ von Scope ISAAR(CPF) kompatibel ist. Scope ein Modul hat, welches ISAAR-tauglich ist. Für ihn ist ein Workshop mit Thema ISAAR sinnvoll. ISAAR wird bereits im Stadtarchiv Genf (Davier) sowie bei der Docuteam (Flütsch) angewendet.

M. Merzaghi hat die Idee einen Theorieblock zu machen und Erfahrungsbeispiele (was kann man tun, was konnte erreicht werden) auch aus dem Ausland zu präsentieren, ähnlich zum ISAD(G)-Workshop.

Datum wird Mitte April sein, da im Mai/Juni beim VSA bereits viel los ist und Anfang April Ostern ist.

L. Lavanchy wird mit Hilfe M. Merzaghi den Workshop vorbereiten.

- ISAD(G)-Workshop: ähnlich zu 2012.

6. Informationen und Varia (Alle):

- Zusammenarbeit mit Kost: Formatkatalog Version 3 wird angepasst.

M. Merzaghi ist als Vertreter der AG in der Expertengruppe.

In diesem Katalog werden die verschiedenen Formate vorgestellt mit Beurteilung. Die Bewertungen werden ständig angepasst. Es wird des Weiteren eine „top ten“ gemacht. Es handelt sich um Formate des Bereichs Ton/Bild/Text.

- Gemeinsame Sitzung mit Vorstand: Hatte vor am 22. Mai stattgefunden, gegenseitige Informationsaustausch der AGs, Informationen des Vorstandes an die AGs.

Vorstand informiert die AGs:

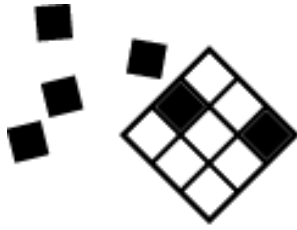
- VSA hat eine eigene Fahne (kann für Veranstaltungen benutzt werden)
- Neuer Webmaster Nicolas Bugnon
- Bildungsausschuss: Berufsbild kommt bald zur Vernehmlassung
- Arbido: gemeinsames Projekt mit uns vorgestellt und sich herzlich bedankt
-

- Varia: Weiterhin neue Leute für AG N+S suchen

- Nächste Sitzung: Vormittag, 13. September 2012 in Thurgau (VSA-Jahresversammlung). M. Merzaghi setzt sich in Kontakt mit den Organisatoren um ein Sitzungszimmer zu bekommen.

Für das Protokoll:

Bettina Flütsch
Baden, Juni 2012



VSA Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare
AAS Association des Archivistes suisses
AAS Associazione degli archivisti svizzeri
UAS Uniun da las archivarias e dals archivaris svizzers

Protokoll der Sitzung der Arbeitsgruppe Normen und Standards vom 13. September 2012

Anwesend: Michele Merzaghi (Vorsitz), Jacques Davier, Bettina Flütsch, Alexandra Rietmann (Protokoll)

Entschuldigt: Bärbel Förster, Myriam Erwin, Isabelle Giffard, Lisane Lavanchy, Martin Stürzlinger

Zeit: 13.09.2012, 10.30 – 12.00 Uhr

Ort: Frauenfeld, Staatsarchiv Thurgau, Sitzungsraum

1. Begrüssung (M. Merzaghi)

M. Merzaghi begrüsst die Anwesenden und erläutert die Entschuldigungen.

2. Protokoll der Sitzung vom 12.06.2012 (M. Merzaghi)

Das Protokoll der Sitzung vom 12.06.2012 wird genehmigt und verdankt. A. Rietmann schlägt vor, dass in Zukunft eine Person der nicht-protokollführenden Sprache die Notizen in ihrer Sprache der protokollführenden Person zur Verfügung stellt. Diese Notizen müssen nicht in Reinform vorliegen, sondern gelten lediglich als Hilfe für die protokollführende Person. Das Verfahren wird getestet.

3. Personelles (alle)

Infolge der verschiedenen Abgänge wurden neue Mitglieder gesucht. Mit Basma Makhlof konnte eine interessierte und engagierte Person gewonnen werden. Basma Makhlof ist Professorin an der Haute école de gestion de Genève. Sie wird voraussichtlich bei der nächste Sitzung vom 04.12.2012 in Baden zum ersten Mal dabei sein. Die Arbeitsgruppe freut sich über diesen Zuwachs.

M. Merzaghi wechselt per 01.10.2012 zum BAR. Dieser Stellenwechsel wird jedoch keinen Einfluss auf sein Arbeitsgruppen-Präsidium haben.

4. Workshop ISAD(G) für nicht hauptberufliche Archivare (involvierte Mitglieder)

Gemäss einer ersten Version der TeilnehmerInnen-Liste konnte wiederum nicht die eigentlich gewünschte und Zielgruppe angesprochen werden. Es ist zu erwarten, dass viele der Workshop-Teilnehmenden mit ISAD(G) bereits vertraut sind bzw. dass der Workshop als Einführungskurs für neue Mitarbeitende eingesetzt wird.

M. Merzaghi schlägt als Gegenmassnahme vor, bei einer Überschreitung der maximalen Anzahl von Teilnehmenden einzelne Personen wieder auszuladen. In einem ersten Schritt sollen Bekannte, welche sich trotz ISAD(G)-Vorkenntnissen angemeldet haben, direkt diesbez. angesprochen werden.

4.1. Ablauf - Morgen

1. Was ist ISAD(G) 10.25 – 11.30 Uhr:

M. Stürzlinger wird in einem ersten theoretischen Teil auf die Standards im Allgemeinen, auf die Geschichte, die Anwendungsgebiete und Vorteile von ISAD(G) sowie auf die Stufenverzeichnung eingehen.

J. Davier legt die Schwerpunkte seines theoretischen Teils auf die Stufenbeschreibung und auf die spezifischen Elemente der Schweizerischen Richtlinien.

Kleinere Überschneidungen beim Thema Stufenbeschreibung sollten hier kein Problem darstellen.

2. Wie wird ISAD(G) angewendet? 11.40 – 12.50 Uhr

Nach den Erläuterungen von Ulf Wendler und Michael Blatter über ISAD(G) im Stadtarchiv Chur und Stadtarchiv Sursee wird J. Davier die Anwendungsgebiete von ISAD(G) im Stadtarchiv Genf erläutern. Hierzu wird er u.a. auch auf die Datenbanklösung in Genf mit XMLSpy eingehen. Ziel ist es, den Kursteilnehmenden ISAD(G) als geeigneten Beschreibungsstandard für alle Archivtypen begreiflich zu machen. Gleichzeitig sollen auch die Verbindungen zwischen ISAD(G) und ISAAR(CPF) erläutert werden.

4.2. Ablauf – Nachmittag: Praktische Übungen

Nach anfänglichen Diskussionen betreffend der Beschreibungsstufen und Formatvielfalt, wurde entschieden, dass keine ganzen Bestände beschrieben werden sollen, da dies zu materialaufwändig würde.

Damit die Gruppenleitenden nicht mit Fremdmaterial konfrontiert werden, bringen sie Beispiele als Kopien selber mit.

Folgende Mengen und Formate wurden beschlossen

Die Beschreibungen finden auf der Stufe Dossier statt.

Pro Gruppe werden 5 Dossiers vorbereitet, wovon eines audiovisuelle Unterlagen enthalten soll (Videos, Fotos etc.).

Je nach Interesse kann/soll auch auf weitere beschreibende Elemente wie z.B. ISAAR(CPF) eingegangen werden.

Gruppeneinteilung:

Anfänger – M. Merzaghi

Gruppe Gemeindearchive – B. Flütsch

Ablauf und Ziele:

Die Dokumente werden verteilt und von den Teilnehmenden in Trockenübungen erschlossen. Die Workshop-LeiterInnen stehen dabei unterstützend zur Verfügung. Am Schluss findet eine gemeinsame Korrektur statt. Ziel ist es, dass die Beispiele zu versch. Problemen/Überlegungen führen.

Infrastruktur:

M. Merzaghi klärt ab, welche Infrastruktur (z.B. Internet, Beamer) zur Verfügung stehen wird.

5. Veranstaltungen 2013 (alle)

- ISAAR(CPF)-Workshop: Geplant ist eine Präsentation der Norm als Nachmittagsveranstaltung und kein Workshop. Mittels Theorie und einigen wenigen Beispielen soll die Norm vermittelt und erste Feedbacks gesammelt werden. Als Gast-ReferentInnen wären denkbar: Tobias Wildi (Docuteam), Jacques Davier (Stadtarchiv Genf), Heike Bazak (Leiterin Historisches Archiv & Bibliothek PTT) oder Basma Makhoulf (HEG).
Zeitpunkt: Frühling 2013 (das genaue Datum wird an der nächsten Sitzung bestimmt)
- Guidelines Mikrofilme: Die AG Mikroformen hat sich neu formiert, meldet jedoch momentan keinen Bedarf für solche Guidelines.
- EAD-Erfahrungsaustausch: Geplant auf Ende 2013.

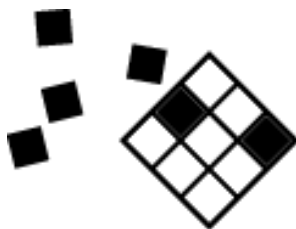
6. Informationen und Varia (alle)

Mitarbeit kost-ceco: Als Vertreter der AG Normen und Standards in der Kost-Expertengruppe wird M. Merzaghi in Zukunft die Protokolle der Expertengruppe weiterleiten.

Für das Protokoll:

Alexandra Rietmann

Basel, Oktober 2012



VSA Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare
AAS Association des Archivistes suisses
AAS Associazione degli archivisti svizzeri
UAS Uniun da las archivarias e dals archivaris svizzers

Procès-verbal de la séance du groupe de travail Normes et Standards du 4 décembre 2012

Présents: Jacques Davier, Bettina Flütsch, Isabelle Giffard (procès-verbal), Lisane Lavanchy, Basma Makhoul Shabou, Michele Merzaghi (président)
Excusés: Myriam Erwin, Alexandra Rietmann, Martin Stürzlinger
Absents: Bärbel Förster
Temps: 04.12.2012, 14.15-16.00h
Lieu: Baden, Docuteam GmbH (organisation Bettina Flütsch)

1. Bienvenue

Michele salue les participants et excuse les absents. Il remercie Bettina d'accueillir le groupe dans les locaux de Docuteam à Baden.

2. Procès-verbal de la séance du 12.06.2012

Le procès verbal de la séance précédente est validé sans modification.

3. Membres

Michele souhaite à la bienvenue à Basma Makhoul Shabou, nouvelle membre du groupe de travail. Basma est professeure en archivistique à la Haute Ecole de Gestion de Genève depuis 2010.

Tour de table où chacun se présente à son tour.

Pour maintenir la représentativité linguistique et culturelle au sein du groupe, Michele cherche à recruter de nouveaux membres suisses alémaniques : il attend des réponses de plusieurs contacts.

4. Workshop ISAD(G) du 9 novembre à Coire

La journée qui a réuni une quarantaine de participants s'est très bien déroulée. La matinée a été consacrée à la présentation théorique de la norme ISAD(G) ainsi qu'à la présentation d'exemples d'utilisation pratique ; l'après-midi, les participants ont été répartis en trois groupes pour faire des travaux pratiques (un groupe romand, un groupe alémanique débutant, un autre alémanique avancé). Les présentations faites au cours de cette journée peuvent être consultées sur le site de l'AAS.

Le bilan de cette journée est positif. Deux points ressortent :

- organiser un workshop en collaboration avec un autre groupe de travail s'avère assez lourd.
- il y a un réel besoin d'échanges entre archivistes sur l'utilisation de la norme ISAD(G).

Que pourrait-on organiser pour favoriser ces échanges ? La forme du workshop avec présentation théorique de la norme n'est peut-être plus nécessaire : voir si le groupe Formation a intégré cette présentation dans les cours de base en archivistique.

Bettina va faire des propositions sur ce que notre groupe pourrait mettre en place.

Basma nous informe qu'il est possible de solliciter les étudiants de la HEG pour mener des études ou des projets (par exemple, une étude sur l'utilisation de la norme ISAD). Ces travaux sont effectués gratuitement et supervisés par les professeurs. Les demandes doivent parvenir à l'école en septembre, ou encore en décembre pour les travaux de bachelor ou master.

5. Workshop ISAAR(CPF)

L'objectif est de faire connaître la norme ISAAR(CPF). Le workshop se déroulera sur un après-midi en 3 temps :

- Théorie sur la norme (intervenante pressentie : Mme BLAWAT des Archives de Coire)
- Deux cas d'application pratique (Jacques DAVIER, et si possible Alain DUBOIS des Archives cantonales du Valais)
- En conclusion : imbrication de ISAAR(CPF) avec les autres normes de description (Tobias WILDI)

Michele se charge de fixer une date (la semaine du 15 avril 2013 si possible) et de réserver une salle à la bibliothèque Guisan à Berne, pour une trentaine de participants.

6. Divers

Michele représente le groupe au CECO dans le cadre de la réactualisation du catalogue des formats d'archivage.

7. Prochaines séances

Michele envoie un Doodle pour fixer les dates des prochaines séances.

- Mars 2013 : HEG Genève (organisation Basma)
- Juin 2013 : course d'école au Jura ?
- 12/09/2013 : Glaris (avant l'Assemblée générale de l'AAS) (organisation Michele)